

kohdan rikkominen — Kreetalla sijaitsevaan Atherinolakkosin lämpövoimalaan tarkoitettujen kahden lämpövoimayksikön suunnittelemista, toimittamista, kuljettamista, asentamista ja käyttöön ottamista koskeva tarjouskilpailumenettely

Tuomiolauselma

- 1) Helleenien tasavalta ei noudattanut vesi- ja energiahuollon, liikenteen ja teletoiminnan alan hankintoja koskevien sopimusten tekomenettelyjen yhteensovittamisesta 14.6.1993 annetun neuvoston direktiivin 93/38/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna 13.9.2001 annetulla komission direktiivillä 2001/78/EY, 41 artiklan 4 kohdan mukaista velvoitettaan, koska se on viivytellyt perusteetta vastauksessaan täsmennyspyyntöön, jonka tarjoaja on esittänyt ja joka koskee sen tarjouksen hylkäämisperusteita.
- 2) Kanne hylätään muilta osin.
- 3) Helleenien tasavalta ja Euroopan yhteisöjen komissio vastaavat omista oikeudenkäyntikuluistaan.

(¹) EUVL C 155, 7.7.2007.

Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio (neljäs jaosto) 11.6.2009 (Oberlandesgericht Düsseldorfin (Saksa) esittämä ennakkoratkaisupyyntö) — Hans & Christophorus Oymanns GbR, Orthopädie Schuhtechnik v. AOK Rheinland/Hamburg

(Asia C-300/07) (¹)

(Direktiivi 2004/18/EY — Julkiset tavara- ja palveluhankinnat — Julkiset sairausvakuutuskassat — Julkisoikeudelliset laitokset — Hankintaviranomaiset — Tarjouskilpailu — Yksilöllisesti potilaiden tarpeisiin mukautettujen ortopedisten jalkineiden valmistaminen ja toimittaminen — Potilaille annetut yksityiskohtaiset neuvot)

(2009/C 180/06)

Oikeudenkäyntikieli: saksa

Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Oberlandesgericht Düsseldorf

Pääasian asianosaiset

Kantaja: Hans & Christophorus Oymanns GbR, Orthopädie Schuhtechnik

Vastaaja: AOK Rheinland/Hamburg

Oikeudenkäynnin kohde

Ennakkoratkaisupyyntö — Oberlandesgericht Düsseldorf — Julkisia rakennusurakoita sekä julkisia tavara- ja palveluhankintoja koskevien sopimusten tekomenettelyjen yhteensovittamisesta 31.3.2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/18/EY (EYVL L 134, s. 114) 1 artiklan 2 kohdan c ja d alakohdan, 4 ja 5 kohdan sekä 9 kohdan toisen alakohdan c alakohdan tulkinta — Lakisääteiseen järjestelmään kuuluvan sairauskassan tarjouskilpailu ortopedisten jalkineiden toimittamisesta vakuutetuille — Julkisoikeudellisen laitoksen käsite — Palvelusuoritukseen kuuluu jalkineiden valmistaminen yksilöllisesti kunkin vakuutetun tarpeita vastaaviksi ja tuotteen käytön yksityiskohtainen neuvonta — Näiden palvelusuoritusten luokittelu "tavarahankintoja koskevaksi sopimukseksi" tai "palveluhankintoja koskevaksi sopimukseksi"

Tuomiolauselma

- 1) Julkisia rakennusurakoita sekä julkisia tavara- ja palveluhankintoja koskevien sopimusten tekomenettelyjen yhteensovittamisesta 31.3.2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/18/EY 1 artiklan 9 kohdan toisen alakohdan c alakohdan ensimmäistä vaihtoehtoa on tulkittava niin, että toimintaa rahoittaa pääosin valtio, kun julkisten sairausvakuutuskassojen toiminta rahoitetaan pääasiallisesti vakuutetuilta kannettavilla maksuilla, jotka määrätään, lasketaan ja peritään pääasiassa kyseessä olevien kaltaisten julkisoikeudellisten sääntöjen mukaisesti. Tällaisia sairausvakuutuskassoja on pidettävä julkisoikeudellisina laitoksina ja siten tämän direktiivin sääntöjen soveltamiseksi hankintaviranomaisina.
- 2) Kun hankintaa koskevan sekasopimuksen kohteena ovat samalla tavat ja palvelut, sovellettava kriteeri sen määrittämiseksi, onko kyseessä olevaa sopimusta pidettävä tavaranhankinta- vai palveluhankintasopimuksena, on sopimukseen sisältyvien tavaroiden ja palvelujen arvo. Silloin, kun käytettäväksi annetaan tavaroita, jotka on valmistettu ja mukautettu yksilöllisesti kunkin asiakkaan tarpeisiin ja joiden käyttöä on kullekin asiakkaalle yksilöllisesti neuvottava, mainittujen tavaroiden valmistus on luokiteltava kyseisen sopimuksen osaan "tavarat" sen kunkin osan arvon laskemiseksi.
- 3) Jos palvelujen suorittaminen osoittautuu kyseessä olevassa sopimuksessa ensisijaiseksi tavaroiden toimitukseen nähden, pääasiassa kyseessä olevan kaltaista julkisen sairausvakuutuskassan ja talouden toimijan välillä tehtyä sopimusta, jossa määritellään kyseisen toimijan suorittamista eri hoitomuodoista sille maksettavat korvaukset sekä sopimuksen voimassaoloaika ja jossa mainittu toimija sitoutuu palvelemaan sen puoleen kääntyviä vakuutettuja ja jonka nojalla mainittu kassa puolestaan on ainoa maksuvelvollinen tämän saman toimijan suorituksiin perustuvan korvauksen osalta, on pidettävä direktiivin 2004/18 1 artiklan 5 kohdassa tarkoitettuna puitejärjestelyinä.

(¹) EUVL C 235, 6.10.2007.